



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2010/1  
16 November 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Шестнадцатая сессия

Женева, 25-29 января 2010 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,  
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

Другие предложения о поправках

Письменные инструкции (раздел 5.4.3)

Передано Европейским советом химической промышленности (ЕСФХП)<sup>1, 2</sup>

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2010/1.

<sup>2</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

## Резюме

Существо предложения:	В результате анализа содержания "новых" письменных инструкций обнаружен ряд недостатков: описание характеристик опасных свойств не всегда является полным, и отсутствует важная информация, передаваемая маркировочными знаками и предупреждающими знаками
Предлагаемое решение:	Изменение подраздела 5.4.3.4
Справочные документы:	Неофициальный документ INF.12 (секретариат) (представленный на пятнадцатой сессии) ECE/TRANS/WP.15/2009/17 (ЕСФХП) ECE/TRANS/WP.15/203

**Введение**

1. На своей пятнадцатой сессии Комитет по вопросам безопасности отметил, что в документе ECE/TRANS/WP.15/2009/17 ЕСФХП предложил внести изменения в письменные инструкции, содержащиеся в ДОПОГ (раздел 5.4.3), и что с учетом результатов обсуждения аналогичное предложение можно было бы представить в отношении ВОПОГ.
2. Документ ECE/TRANS/WP.15/2009/17 обсуждался на восемьдесят седьмой сессии Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) в ноябре 2009 года, и результатом его обсуждения стало принятие ряда поправок (см. ECE/TRANS/WP.15/203, пункты 49-52 и приложение I). Для того чтобы предусмотренные ВОПОГ письменные инструкции по-прежнему соответствовали письменным инструкциям, содержащимся в ДОПОГ, ЕСФХП предлагает соответствующим образом изменить текст подраздела 5.4.3.4. Предлагаются только те поправки, которые были приняты WP.15 и применимы к ВОПОГ.
3. Доводы в пользу различных предлагаемых изменений изложены в документе ECE/TRANS/WP.15/2009/17 и поэтому не приводятся в настоящем документе. Следует отметить, что текст на первой странице четырехстраничного образца остался без изменений.

4. Ряд обнаруженных оставшихся различий (например, указание "Ограничить время облучения" в колонке 3 для делящихся материалов) или внутренних несоответствий (например, указание "или канализационной системы" в колонке 2 между знаками 6.1 и 8) были заключены в квадратные скобки и перед ними проставлен знак "\*". Комитет по вопросам безопасности, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли вносить эти поправки, с тем чтобы достичь большей согласованности с ДОПОГ.

5. Для того чтобы предоставить перевозчикам достаточно времени для получения документов на всех требуемых языках, предлагается установить переходный период до 31 декабря 2012 года. В период с 1 января 2011 года по 31 декабря 2012 года будет допускаться использование как нынешнего, так и измененного вариантов. Следует отметить, что данный вопрос не обсуждался и поэтому никакого решения принято не было.

#### **Предложение**

6. Предлагается изменить подраздел 5.4.3.4, как показано в приложении (новый текст подчеркнут, а старый - зачеркнут).

7. В соответствии с решением, принятым WP.15: заменить знак 1, приведенный в качестве знака опасности для взрывчатых веществ и изделий в первой колонке, знаком 1 правильного образца, приведенного в пункте 5.2.2.2.2.

8. Рассмотреть остающиеся различия между ДОПОГ и ВОПОГ и внутренние несоответствия, о которых говорится в пункте 4.

9. Включить переходную меру следующего содержания:

"1.6.1.x Существующие письменные инструкции, отвечающие требованиям раздела 5.4.3, применимым до 31 декабря 2010 года, могут по-прежнему использоваться до 31 декабря 2012 года".

#### **Обоснование**

10. Благодаря предлагаемым поправкам письменные инструкции станут более точными и легко понятными для членов экипажа.









### **Безопасность**






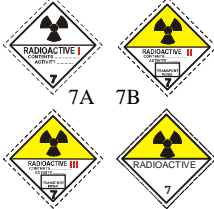


11. Уровень безопасности повысится.


### **Осуществимость**

12. Затраты, требующиеся для пересмотра четырехстраничного образца, оправдываются повышением уровня безопасности. Предлагаемый переходный период предоставит перевозчикам достаточно времени для получения документов на всех требуемых языках.

## Приложение

Дополнительные указания для членов экипажа транспортного средства в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов в разбивке по классам и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств		
Знаки опасности и информационные табло	Характеристики опасных свойств	Дополнительные указания
(1)	(2)	(3)
<p>Взрывчатые вещества и изделия</p>  <p>1.5 1.6</p>	<p>Могут обладать рядом свойств и эффектов, таких как массовая детонация; разбрасывание осколков; интенсивный пожар/тепловой поток; появление яркой вспышки, громкого шума или дыма.</p> <p>Чувствительность к толчкам и/или ударам и/или теплу.</p>	<p>Укрыться в убежище, но при этом оставаться на удалении от окон.</p> <p>Отвести судно как можно дальше от объектов инфраструктуры и населенных районов.</p>
<p>Взрывчатые вещества и изделия</p>  <p>1.4</p>	<p>Незначительный риск взрыва и пожара.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся газы</p>  <p>2.1</p>	<p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Риск удушья.</p> <p>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Невоспламеняющиеся, нетоксичные газы</p>  <p>2.2</p>	<p>Риск удушья.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Могут вызывать обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Токсичные газы</p>  <p>2.3</p>	<p>Опасность отравления.</p> <p>Могут находиться под давлением.</p> <p>Могут вызывать ожоги и/или обморожение.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Использовать приспособление для аварийного покидания.</p> <p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся жидкости</p>  <p>3</p>	<p>Риск пожара.</p> <p>Риск взрыва.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p>	<p>Укрыться в убежище.</p> <p>Избегать низких мест.</p> <p>Не дать протекающему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>
<p>Легковоспламеняющиеся твердые вещества, самореактивные вещества и десенсибилизированные взрывчатые вещества</p>  <p>4.1</p>	<p>Риск пожара. Легковоспламеняющиеся или горючие вещества, могут воспламениться под воздействием тепла, искр или пламени.</p> <p>Могут содержать самореактивные вещества, способные к экзотермическому разложению в случае нагрева, контакта с другими веществами (такими, как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров <u>либо самовозгоранию</u>.</p> <p>При нагреве емкости могут взорваться.</p> <p>Риск взрыва десенсибилизированных взрывчатых веществ после потери десенсибилизатора.</p>	<p>Не дать протекающему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>
<p>Вещества, способные к самовозгоранию</p>  <p>4.2</p>	<p>Риск пожара в результате самовозгорания, если упаковки повреждены или произошла утечка их содержимого.</p> <p>Могут бурно реагировать с водой.</p>	<p>* [Просыпавшиеся вещества должны быть накрыты и оставлены сухими].</p>

Знаки опасности и информационные табло	Характеристики опасных свойств	Дополнительные указания
(1)	(2)	(3)
<p>Вещества, выделяющие легковоспламеняющиеся газы при соприкосновении с водой</p>  <p>4.3</p>	<p>Риск пожара и взрыва при соприкосновении с водой.</p>	<p>Просыпавшиеся вещества должны быть накрыты и оставаться сухими.</p>
<p>Окисляющиеся вещества</p>  <p>5.1</p>	<p>Риск возгорания и взрыва. Могут бурно реагировать при соприкосновении с легковоспламеняющимися веществами. Риск бурной реакции, воспламенения и взрыва при соприкосновении с горючими или легковоспламеняющимися веществами.</p>	<p>Избегать смешивания с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Органические пероксиды</p>  <p>5.2</p>	<p>Риск экзотермического разложения в случае нагрева, соприкосновения с другими веществами (такими как кислоты, соединения тяжелых металлов или амины), трения или удара. Это может привести к выделению вредных и легковоспламеняющихся газов или паров либо самовозгоранию.</p>	<p>Избегать смешивания с легковоспламеняющимися или горючими веществами (например, древесными опилками).</p>
<p>Токсичные вещества</p>  <p>6.1</p>	<p>Риск отравления при вдыхании, соприкосновении с кожей или проглатывании. Опасность для водной окружающей среды * [или канализационной системы].</p>	<p>Использовать приспособление для аварийного покидания. * [Избегать низких мест.]</p>
<p>Инфекционные вещества</p>  <p>6.2</p>	<p>Риск инфекции. Могут вызывать серьезные заболевания у людей или животных. Опасность для водной окружающей среды * [или канализационной системы].</p>	
<p>Радиоактивные материалы</p>  <p>7A 7B 7C 7D</p>	<p>Риск поглощения и внешнего радиоактивного излучения.</p>	<p>Ограничить время облучения.</p>
<p>Делящиеся материалы</p>  <p>7E</p>	<p>Риск возникновения ядерной цепной реакции.</p>	<p>* [Ограничить время облучения.]</p>
<p>Коррозионные вещества</p>  <p>8</p>	<p>Риск химических ожогов в результате разъедания кожи. Могут бурно реагировать между собой, с водой и другими веществами. Разлившееся/просыпавшееся вещество может выделять коррозионные пары. Опасность для водной окружающей среды и [или] канализационной системы.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>

Знаки опасности и информационные таблы	Характеристики опасных свойств	Дополнительные указания
(1)	(2)	(3)
<p>Прочие опасные вещества и изделия</p>  <p>9</p>	<p>Риск ожогов. Риск пожара. Риск взрыва. Опасность для водной окружающей среды и <u>или</u> канализационной системы.</p>	<p>Не дать протекшему продукту проникнуть в водную окружающую среду.</p>

- ПРИМЕЧАНИЯ:**
1. Для опасных грузов с множественными рисками и для смешанных партий грузов должны соблюдаться все применимые положения, указанные в таблице.
  2. Вышеприведенные дополнительные указания могут адаптироваться с учетом классов опасных грузов, подлежащих перевозке, и используемых средств перевозки.
  3. См. также виды риска в транспортном документе и в колонке 5 таблицы С, приведенной в главе 3.2.

<u>Дополнительные указания для членов экипажа транспортного средства в отношении характеристик опасных свойств опасных грузов, на которые указывают маркировочные знаки или предупреждающие знаки, и мер, принимаемых с учетом существующих обстоятельств</u>		
<u>Маркировочный знак или предупреждающий знак</u>	<u>Характеристики опасных свойств</u>	<u>Дополнительные указания</u>
(1)	(2)	(3)
 <p><u>Вещества, опасные для окружающей среды</u></p>	<p>Опасность для водной окружающей среды или канализационной системы.</p>	
 <p><u>Вещества, перевозимые при повышенной температуре</u></p>	<p>Риск ожогов от воздействия тепла.</p>	<p><u>Избегать контакта с нагретыми частями транспортной единицы и разлившимся/просыпавшимся веществом.</u></p>

**Средства индивидуальной и общей защиты, предназначенные для принятия мер общего характера и чрезвычайных мер с учетом конкретного вида опасности, перевозимые на судне в соответствии с разделом 8.1.5 ВОПОГ**

Средства, указанные в колонке 9 таблицы А и колонке 18 таблицы С главы 3.2, должны перевозиться на судне с учетом всех видов опасности, перечисленных в транспортном документе.

-----